

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
DU CHARBON ET DE L'ACIER

COMMUNAUTÉ  
ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE  
DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE

ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EUROPÉENNE

# DÉBATS

COMPTE RENDU IN EXTENSO DES SÉANCES

---

VIII/62

ÉDITION DE LANGUE FRANÇAISE

N° 49

---

TABLE NOMINATIVE

Session 1961-1962

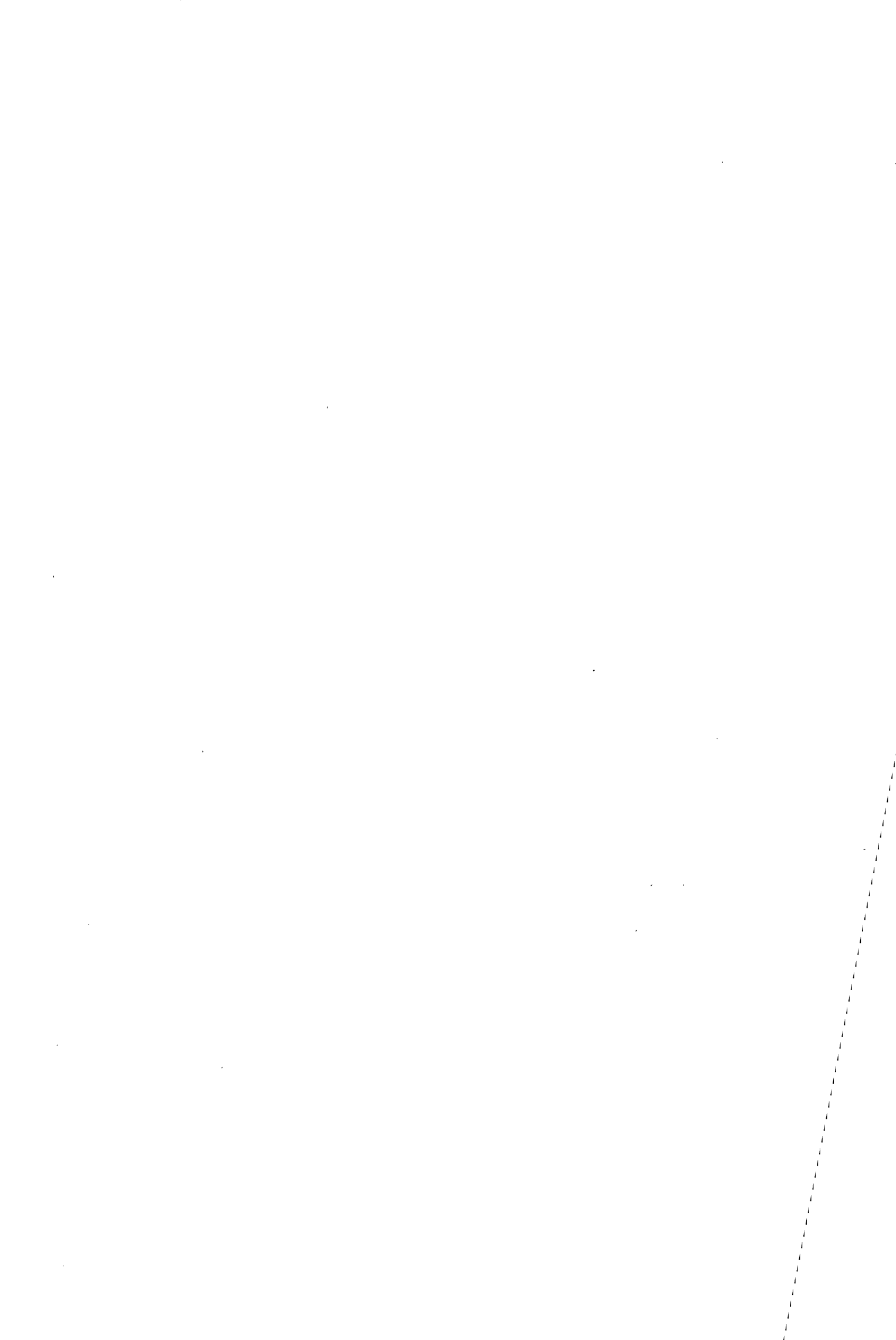
Séances du 20 au 24 novembre 1961

## ABRÉVIATIONS

---

<b>amend.</b>	=	<i>amendement</i>
<b>C.E.E.</b>	=	<i>Communauté économique européenne</i>
<b>C.E.C.A.</b>	=	<i>Communauté européenne du charbon et de l'acier</i>
<b>com.</b>	=	<i>commission</i>
<b>doc.</b>	=	<i>document</i>
<b>H.A.</b>	=	<i>Haute Autorité</i>
<b>par.</b>	=	<i>paragraphe</i>
<b>propos.</b>	=	<i>proposition</i>
<b>résol.</b>	=	<i>résolution</i>

TABLE NOMINATIVE



**ALRIC, Gustave**Nomination

- Membre de la commission de l'énergie (24 novembre 1961) — (p. 250)

**ANGIOY, Giovanni M.**Débats

- Sécurité, hygiène du travail et protection sanitaire :
  - rapport (doc. 76) et propos. de résol. de la com. de la protection sanitaire :
  - présente son rapport (22 novembre 1961) — (pp. 104-105)

**ARMENGAUD, André**Nomination

- Membre de la commission de l'énergie (24 novembre 1961) — (p. 250)

Documentation

- Question orale n° 1 de MM. Armengaud, Motte et Mme Schouwenaar-Franssen, au nom du groupe des libéraux et apparentés, à la Commission de la Communauté économique européenne, concernant la libre circulation des travailleurs (22 novembre 1961) — (p. 112)

**BATTAGLIA, Edoardo, vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne**Nomination

- Membre de la commission de l'énergie (24 novembre 1961) — (p. 250)

Débats

- préside au cours des séances des 21 et 24 novembre 1961.
- Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :
  - rapports (doc. 97 et 98) et propos de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :
  - précise les raisons pour lesquelles il se prononce contre les amend. n°s 2 et 3 de M. Poher et en faveur de la propos. de résol. de M. Janssen (23 novembre 1961) — (pp. 195-196)

**BATTISTA, Emilio**Documentation

- Rapport (doc. 101) et proposition de résolution au nom de la commission politique sur la procédure de collaboration entre l'Assemblée et les gouvernements des six Etats membres des Communautés européennes à la suite de la déclaration de Bonn le 18 juillet 1961 (22 novembre 1961) — (p. 153)

Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— doc. de travail 92 et 93 :

— intervient (20 novembre 1961) — (p. 40)

— intervient dans le but de résumer la discussion et d'en dégager les points essentiels ; est d'avis que, pour des raisons politiques et objectives, le passage à la seconde étape est possible et même nécessaire ; demande, au nom de la grande majorité des membres de l'Assemblée, que le Conseil prenne cette décision sans tergiverser (21 novembre 1961) — (pp. 58-60)

- Collaboration entre l'Assemblée et les gouvernements :

— rapport (doc. 101) et propos. de résol. de la com. politique :

— présente son rapport (23 novembre 1961) — (pp. 156-157)

- Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :

— rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :

— évoque le problème du recrutement de personnel ; recommande aux exécutifs et à l'Assemblée de ne pas gonfler leurs effectifs et de réserver les postes demeurés vacants à des ressortissants des pays ayant demandé à adhérer à la C.E.E. (23 novembre 1961) — (pp. 179-180)

**BÉGUÉ, Camille**Documentation

- Rapport (doc. 95) et projet d'avis au nom de la commission de l'agriculture ayant pour objet la consultation demandée à l'Assemblée parlementaire européenne par le Conseil de la Communauté économique européenne (doc. 88) sur une proposition de directive concernant la lutte contre le mildiou du tabac (22 novembre 1961) — (p. 103)
- Proposition de résolution (doc. 100) relative à une proposition de règlement portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (22 novembre 1961) — (p. 124)
- Amendement n° 2 au projet d'avis de l'Assemblée parlementaire européenne sur la proposition de règlement portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (doc. 96) (24 novembre 1961) — (p. 217)
- Amendement n° 3 au projet d'avis de l'Assemblée parlementaire européenne sur la proposition de règlement portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (doc. 96) (24 novembre 1961) — (p. 217)

Débats**— Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— déplore le fait que la volonté de politique agricole commune ne soit marquée par aucune mesure concrète ; estime que l'Assemblée doit, malgré tout, donner un avis favorable au passage de la première à la deuxième étape du marché commun ; souligne les avantages économiques et politiques de cette décision (20 novembre 1961) — (pp. 35-37)

**— Marché des fruits et légumes :**

— *rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*

— souligne la nécessité de placer l'exploitation familiale dans une situation économique rentable ; déclare que le marché des fruits et légumes revêt une haute signification économique et sociale ; critique les principes retenus par l'exécutif en vue d'assainir les marchés ; fait remarquer que le texte présenté par la com. de l'agriculture tend à combler les lacunes que comporte le projet de la Commission de la C.E.E. et propose l'élaboration d'un règlement concernant les fruits et légumes transformés et la création d'un Bureau européen et d'un Fonds européen pour les fruits et légumes ; donne lecture d'une propos. de résol. dont il est l'auteur et qui sera soumise à un examen approfondi de la part de la com. de l'agriculture de l'Assemblée (24 novembre 1961) — (pp. 207-210)

— maintient son amend. n° 2 (24 novembre 1961) — (p. 217)

— présente son amend. n° 3 (24 novembre 1961) — (p. 218)

**— Lutte contre le mildiou du tabac :**

— *rapport (doc. 95) et projet d'avis de la com. de l'agriculture :*

— présente son rapport (24 novembre 1961) — (pp. 245, 245-246)

**BERSANI, Giovanni**Débats**— Libre circulation des travailleurs :**

— *rapport complémentaire (doc. 86) et propos. de résol. de la com. sociale*

— se solidarise entièrement avec M. Rubinacci, auteur du rapport soumis à l'Assemblée ; souhaite que la Commission de la C.E.E. et le Conseil fassent l'impossible pour réduire au minimum le délai d'application pratique du critère de priorité à l'intérieur du marché commun ; aimerait connaître au plus tôt le contenu de ces directives d'application pratique ; estime que la Commission de la C.E.E. devrait renseigner l'Assemblée sur les difficultés et les frictions éventuelles qui se présentent entre populations locales et immigrants (22 novembre 1961) — (pp. 117-118)

**BIRKELBACH, Willi, président du groupe socialiste**Nomination

— **Membre de la commission de l'énergie** (24 novembre 1961) — (p. 250)

**BLAISSE, P. A., vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne**Nomination

— **Membre de la commission de l'énergie** (24 novembre 1961) — (p. 250)

Documentation

— **Documents de travail (doc. 93 - II) sur le passage de la première à la deuxième étape de la mise en place du marché commun — Les questions de marché et d'ordre économique en général — Document élaboré au nom de la commission du marché intérieur** (20 novembre 1961) — (p. 7)

Débats

— préside au cours de la séance du 21 novembre 1961.

**— Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— présente son rapport (20 novembre 1961) — (pp. 14-15)

**BOHY, Georges**Débats**— Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— prend la parole au nom du groupe socialiste ; déclare que le passage de la première à la deuxième étape pose, de manière particulièrement urgente, le problème du renforcement des pouvoirs de l'Assemblée ; critique les contradictions et les hésitations de la politique suivie par le Conseil en ce qui concerne l'adoption des budgets et l'agriculture ; s'inquiète des échos relevés dans la presse relatifs au projet Fouché et à la conversation de MM. Hallstein et de Gaulle ; s'oppose à ce que ce problème soit considéré comme un préalable au franchissement de la deuxième étape (20 novembre 1961) — (pp. 29-32)

— intervient (20 novembre 1961) — (p. 37)

**BORD, André**Nomination

— **Membre de la commission de l'énergie** (24 novembre 1961) — (p. 250)

**BOSCARY-MONSSERVIN, Roland**Documentation

- Documents de travail (doc. 93 - III) sur le passage de la première à la deuxième étape de la mise en place du marché commun — Aspects agricoles — Document élaboré au nom de la commission de l'agriculture (20 novembre 1961) — (p. 7)

Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :
- *doc. de travail 92 et 93 :*  
— présente son rapport (20 novembre 1961) — (pp. 16-19)
- Passage de la première à la deuxième étape du marché commun :
- *propos. de résol. (doc. 103) présentée par MM. Edoardo Martino, Blaisse, Boscary-Monsservin, Troclet, Poher, Birkelbach et Pleven :*  
— présente la propos. de résol. (24 novembre 1961) — (pp. 203-204)
- Marché des fruits et légumes :
- *rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*  
— précise que la com. de l'agriculture s'est prononcée en faveur des amend. n° 2 de M. Bégue et n° 1 de M. Charpentier (24 novembre 1961) — (pp. 217, 218)

**BRACCESI, Giorgio**Documentation

- Rapport (doc. 96) et projet d'avis au nom de la commission de l'agriculture sur la consultation demandée à l'Assemblée parlementaire européenne par le Conseil de la Communauté économique européenne (doc. 52) sur une proposition de règlement portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (22 novembre 1961) — (p. 104)

Débats

- Marché des fruits et légumes :
- *rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*  
— présente son rapport (24 novembre 1961) — (pp. 205-207)

**BURGBACHER, Friedrich**Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :
- *doc. de travail 92 et 93 :*  
— donne lecture d'une déclaration faite par lui lors de la conférence

de l'O.T.A.N. dans laquelle est évoqué le problème de l'adhésion de la Grande-Bretagne aux Communautés européennes ; commente cette déclaration et souligne le rôle imparti aux différentes organisations européennes afin de réaliser l'union économique et politique de l'Europe et de servir la cause du monde libre (20 novembre 1961) — (pp. 40-41)

**CAMPEN, Ph. C. M. van**Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :
- *doc. de travail 92 et 93 :*  
— rend hommage à la Commission de la C.E.E. pour tout ce qui a été fait, en collaboration avec le Comité monétaire, dans le domaine difficile de l'intégration financière ; décrit la tâche importante qui attend la Communauté dans ce domaine au cours de la seconde étape du marché commun (21 novembre 1961) — (pp. 60-61)

**CHARPENTIER, René**Documentation

- Amendement n° 1 au projet d'avis de l'Assemblée parlementaire européenne sur la proposition de règlement portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le secteur des fruits et légumes (doc. 96) (24 novembre 1961) — (p. 218)

Débats

- Marché des fruits et légumes :
- *rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*  
— répond brièvement à M. Mansholt et donne quelques précisions sur son amend. n° 1 (24 novembre 1961) — (p. 216)

**CORNIGLION-MOLINIER, Edward**Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :
- *doc. de travail 92 et 93 :*  
— souligne le rôle confié aux pays d'Europe dans le domaine de l'aide aux nouvelles républiques d'Afrique ; démontre, à l'aide d'exemples, la maturité politique des douze chefs d'Etat africains de langue française ; rappelle l'œuvre entreprise en ce qui concerne la coopération ; espère que la première conférence gouvernementale des 6 et 7 décembre aboutira à des résultats concrets (21 novembre 1961) — (pp. 77-78)

**DE BOSIO, Francesco**Documentation

- Amendement n° 1 à la proposition de résolution relative à l'harmonisation sociale (doc. 99) (22 novembre 1961) — (p. 149)

Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— doc. de travail 92 et 93 :

— souligne les dispositions sociales du traité; estime que le bilan des quatre premières années de fonctionnement de la C.E.E. est favorable; est d'avis que les progrès dans le domaine social doivent s'accomplir au même rythme que dans le secteur économique; évoque la situation telle qu'elle se présente sur le plan social (20 novembre 1961) — (pp. 42-43)

- Harmonisation sociale :

— rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :

— approuve le concept d'« harmonisation sociale » tel qu'il est défini dans le rapport de M. Nederhorst ainsi que les moyens et instruments à mettre en œuvre pour y atteindre; s'oppose, toutefois, aux limites assignées aux tâches de la Commission de la C.E.E. en matière de collaboration entre les Etats membres dans le domaine social; précise son point de vue à ce sujet et présente un amend. (22 novembre 1961) — (pp. 129-132)

— remercie M. Levi Sandri de s'être rallié à son point de vue et à son amend. à propos duquel il ajoute quelques mots d'explication (22 novembre 1961) — (pp. 144-145)

— intervient (22 novembre 1961) — (p. 145)

— intervient dans la discussion du sous-amend. de M. Vredeling (22 novembre 1961) — (p. 148)

— rappelle qu'une modification doit être apportée à l'amend. n° 1 dont il est l'auteur (22 novembre 1961) — (p. 149)

**DEHOUSSE, Fernand**Nomination

- Membre de la commission de l'énergie (24 novembre 1961) — (p. 250)

Documentation

- Document de travail (doc. 92) sur les problèmes de l'association des Etats et territoires d'outre-mer associés à la Communauté à la lumière, notamment, des recommandations adoptées par la conférence eurafricaine de Strasbourg — Document élaboré au nom de la commission pour la coopération avec des pays en voie de développement (20 novembre 1961) — (p. 7)

- Rapport (doc. 102) et proposition de résolution au nom de la commission pour la coopération avec des pays en voie de développement sur les problèmes de l'association des Etats et territoires d'outre-mer à la Communauté européenne (23 novembre 1961) — (p. 156)

Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— doc. de travail 92 et 93 :

— présente son rapport (21 novembre 1961) — (pp. 63-68)

- Association des Etats et territoires d'outre-mer :

— rapport (doc. 102) et propos. de résol. de la com. pour la coopération avec des pays en voie de développement :

— présente son rapport (24 novembre 1961) — (p. 202)

**DIJK, F. G. van**Débats

- Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :

— rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :

— intervient au nom du groupe des libéraux et apparentés; remercie M. Janssen de son rapport détaillé et M. Hettlage de la façon dont il a exposé le point de vue du Conseil; rappelle que celui-ci est responsable en dernier ressort du budget des Communautés; recommande aux institutions beaucoup de prudence dans ce domaine afin d'éviter une situation de tension et de conflit; conteste le bien-fondé de certaines décisions du Conseil; évoque quelques problèmes ayant une incidence sur les budgets; craint que la restriction à la liberté d'exécution de l'Euratome ne gêne les recherches et les activités scientifiques futures de cette institution; se rallie à la position catégorique adoptée par le rapporteur à cet égard (23 novembre 1961) — (pp. 165-168)

**DUPONT, Josephus**Débats

- Marché des fruits et légumes :

— rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :

— demande à M. Mansholt une précision au sujet de sa déclaration relative à l'art. 9 (24 novembre 1961) — (p. 216)

**ERHARD, Ludwig, président en exercice des Conseils de la C.E.E. et de la C.E.E.A.**Débats

- Echange de vues entre l'Assemblée, les Con-



**seils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— formule quelques observations de caractère général relatives au passage de la première à la deuxième étape et à l'activité du Conseil au cours des quatre premières années de fonctionnement ; déclare que les résultats n'ont été obtenus que grâce à une collaboration étroite et constante entre les gouvernements et les institutions de la Communauté ; est d'avis que l'ensemble des réalisations présente un aspect favorable mais que des efforts considérables seront nécessaires de la part de tous pour réaliser les objectifs fixés dans le traité (20 novembre 1961) — (pp. 8-11)

— prend la parole en qualité de ministre allemand des affaires économiques ; décrit les difficultés que rencontre le Conseil afin de surmonter le protectionnisme et les égoïsmes nationaux ; accepte volontiers les critiques exprimées ; estime que, d'ici la fin de l'année, le Conseil sera à même de résoudre de manière satisfaisante toutes les questions essentielles déterminantes pour le passage à la seconde étape du marché commun (21 novembre 1961) — (pp. 55-58)

— déclare que l'Assemblée peut se féliciter d'avoir contribué efficacement à l'évolution favorable des relations entre l'Europe et les pays associés ; indique que le Conseil est pleinement conscient de l'importance des recommandations adoptées à l'unanimité par la Conférence eurafricaine ; décrit l'activité déployée par le Conseil dans le domaine de la coopération avec les pays africains et malgache et énumère les problèmes restant à résoudre (21 novembre 1961) — (pp. 61-63)

— prend position, en tant que président des Conseils, sur les divers problèmes évoqués ; répond aux questions posées sur les deux grands thèmes inscrits à l'ordre du jour du colloque (21 novembre 1961) — (pp. 94-98)

**ESTÈVE, Yves**Débats**— Marché des fruits et légumes :**

— *rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*

— rappelle les buts de la politique agricole commune fixés dans l'art. 39 du traité de Rome ; se déclare déçu par le texte de la proposition présentée par la Commission de la C.E.E. et rappelle à celle-ci ses devoirs et ses promesses en ce domaine ; donne son accord au texte modifié par la com. de l'agriculture et insiste auprès de l'exécutif pour qu'il ne ménage aucun effort afin qu'un début d'organisation de marché fonctionne à partir du 1<sup>er</sup> juillet 1962 (24 novembre 1961) — (pp. 210-212)

**FERRARI, Francesco**Débats**— Lutte contre le mildiou du tabac :**

— *rapport (doc. 95) et projet d'avis de la com. de l'agriculture :*

— intervient en tant que représentant d'une région d'Italie où la culture du tabac prédomine ; décrit les ravages occasionnés par le mildiou dans les cultures ; insiste pour qu'une action concertée soit entreprise et pour qu'une lutte coordonnée soit menée afin de prévenir de nouveaux grands dommages et d'harmoniser les mesures de prophylaxie (24 novembre 1961) — (pp. 246-247)

**FINET, Paul, membre de la Haute Autorité de la C.E.C.A.**Débats**— Harmonisation sociale :**

— *rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :*

— indique que la Haute Autorité présentera, dans son prochain rapport général, ses observations à l'Assemblée sur l'harmonisation sociale ; précise les raisons pour lesquelles la Haute Autorité n'a joué, dans le présent débat sur l'harmonisation sociale, qu'un rôle passif (22 novembre 1961) — (p. 146)

**FISCHBACH, Marcel**Débats**— Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— précise la position adoptée par le groupe démocrate-chrétien, lors de sa réunion les 8 et 9 novembre 1961, à l'égard du problème du passage de la première à la seconde étape du marché commun ; souligne quelques réalisations importantes atteintes au cours de la première étape ; déplore le fait que toutes les décisions n'aient pas encore été prises dans le domaine de l'agriculture et de la politique sociale ; énumère différentes raisons juridiques et politiques pour lesquelles son groupe est favorable au passage à la deuxième étape (20 novembre 1961) — (pp. 26-29)

**FOHRMANN, Jean, vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne**Nomination**— Membre de la commission de l'énergie (24 novembre 1961) — (p. 250)**Débats

— préside au cours des séances des 22, 23 et 24 novembre 1961.

— **Motion d'ordre :**

— demande la parole pour une motion d'ordre; souhaite que les réunions des commissions importantes n'aient plus lieu au moment où l'Assemblée tient une séance publique (22 novembre 1961) — (p. 104)

Voir aussi :

PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EUROPÉENNE

**FURLER, Hans**, président de l'Assemblée parlementaire européenne

Débats

— préside au cours des séances des 20, 21 et 22 novembre 1961.

Voir aussi :

PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EUROPÉENNE

**GENNAI TONIETTI, Mme Erisia**

Nomination

— **Membre de la commission de l'énergie** (24 novembre 1961) — (p. 250)

Débats

— **Sécurité, hygiène du travail et protection sanitaire :**

— rapport (doc. 76) et propos. de résol. de la protection sanitaire :

— prend la parole au nom du groupe démocrate-chrétien; estime que le rapport de M. Angioy tend à décaler une vue d'ensemble du problème de la protection sanitaire; analyse le contenu des art. 117 et 118 du traité; est d'avis que ce problème mérite, pour des motifs d'ordre social, moral et économique l'attention la plus diligente (22 novembre 1961) — (pp. 105-107)

**GOES van NATERS, Jonkheer M. van der**

Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— doc. de travail 92 et 93 :

— pose au Conseil diverses questions précises concernant l'association des Antilles néerlandaises et de Surinam, la représentation de la Communauté auprès des États associés, le contrôle parlementaire mixte du Fonds de développement renouvelé, la procédure à suivre en vue de la conclusion de la nouvelle association et la création d'une Cour d'arbitrage (21 novembre 1961) — (pp. 85-86)

**GORSE, Georges**, secrétaire d'Etat aux affaires étrangères de la République française

Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— doc. de travail 92 et 93 :

— s'étonne de certaines observations formulées au cours du débat tendant à faire un « procès de tendance » au gouvernement français; déclare que ce dernier a toujours appliqué loyalement les traités; souligne l'importance que revêtira la conférence gouvernementale des 6 et 7 décembre 1961 entre les ministres des États membres et ceux des États associés; émet quelques remarques sur les principes qui devront caractériser les nouvelles dispositions de la Convention d'association (21 novembre 1961) — (pp. 78-80)

**HALLSTEIN, Walter**, président de la Commission de la C.E.E.

Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— doc. de travail 92 et 93 :

— précise les raisons pour lesquelles la Commission n'a pas présenté encore son rapport relatif au passage de la première à la deuxième étape; définit la position de l'exécutif de la C.E.E. sur cet important problème et donne l'assurance que tout ce qui est en son pouvoir sera fait afin de permettre à la Communauté de faire, à la fin de l'année 1961, ce grand pas décisif (20 novembre 1961) — (pp. 23-25)

— déclare formellement qu'au cours de l'entretien qu'il a eu avec le président de Gaulle, aucun rapprochement n'a été fait entre le projet dit « Fouchet » et la question du passage à la deuxième étape du marché commun (20 novembre 1961) — (pp. 37-38)

— constate, avec satisfaction, que l'harmonie la plus complète existe entre les conceptions de la Commission de la C.E.E. et l'Assemblée et déclare que celle-ci est le fruit de la collaboration constante et féconde entre les deux institutions et les responsables des États d'outre-mer; exprime, à titre complémentaire, quelques remarques relatives aux principes de l'association avec ces pays (21 novembre 1961) — (pp. 68-70)

— **Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :

— remercie pour la compréhension démontrée par l'Assemblée au cours des débats pour les besoins de la Commission de la C.E.E.; souligne le caractère dynamique du travail accompli dans la Communauté; exprime sa reconnaissance à M. Poher pour son intervention tendant à réfuter les arguments de ceux qui se font une fausse opinion sur le travail et les nécessités des Communautés; donne quelques indications concernant la répartition des 329 postes nouveaux demandés dans le projet de budget; formule quelques observations au sujet de la procédure suivie par le Conseil (23 novembre 1961) — (pp. 181-186)

**HETTLAGE, secrétaire d'Etat aux finances de la république fédérale d'Allemagne**Débats**— Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— *rappports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— prie l'Assemblée d'excuser l'absence de M. Starke, nouveau ministre fédéral allemand des finances ; intervient à sa place au nom du Conseil dans le débat budgétaire ; formule quelques observations d'ordre général sur la structure des budgets des Communautés ; déclare que, du point de vue administratif, le prochain exercice se rapportera à une année de transition ou d'adaptation progressive ; explique la position adoptée par le Conseil à l'égard des projets de budget et précise que celui-ci s'est efforcé d'assurer un compromis raisonnable entre les exigences des institutions d'une part et les charges financières d'autre part (23 novembre 1961) — (pp. 161-165)

— intervient à l'issue du débat budgétaire afin de donner quelques précisions complémentaires sur la position du Conseil ; répond brièvement aux questions essentielles posées au cours du débat ; s'engage à communiquer au Conseil les observations, les critiques et les propositions émises sans aucune restriction (23 novembre 1961) — (pp. 191-193)

— présente ses deux rapports (23 novembre 1961) — (pp. 158-161)

— prend position, en tant que rapporteur, au sujet des amend. déposés par M. Poher ; prie celui-ci de retirer ses amend. (23 novembre 1961) — (pp. 197-198)

— estime que l'Assemblée devrait adopter l'amend. n° 1 de M. Pedini et de ses collègues (23 novembre 1961) — (p. 198)

**JANSSENS, Charles, vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne**Débats

— préside au cours de la séance du 22 novembre 1961.

**KALBITZER, Hellmut, vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne**Débats

— préside au cours de la séance du 21 novembre 1961.

**— Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— émet une protestation, au nom du groupe socialiste, contre l'oppression qui sévit encore dans certaines parties du continent africain ; définit le but de l'économie des pays associés et préconise la création d'une institution de développement ayant pour mission d'élaborer les principes permettant le relèvement du niveau de vie des peuples associés et d'en préparer l'application pratique ; traite de l'aspect financier du problème de l'association (21 novembre 1961) — (pp. 70-72)

**ILLERHAUS, Josef**Nomination

— **Membre de la commission de l'énergie** (24 novembre 1961) — (p. 250)

**JANSSEN, M. M. A. A.**Documentation

— **Rapport (doc. 97) et proposition de résolution au nom de la commission des budgets et de l'administration sur le projet de budget rectificatif et supplémentaire de la Communauté économique européenne pour l'exercice 1961 établi par le Conseil (doc. 69)** (22 novembre 1961) — (p. 104)

— **Rapport (doc. 98) et proposition de résolution au nom de la commission des budgets et de l'administration sur les projets de budget de fonctionnement de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique et sur le projet de budget de recherches et d'investissement de la Communauté européenne de l'énergie atomique établis par les Conseils pour l'exercice 1962 (doc. 83, 84 et 85)** (22 novembre 1961) — (p. 104)

Débats**— Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— *rappports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

**KOPF, Hermann**Débats**— Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— se félicite de ce que les recommandations adoptées par la conférence eurafricaine et transmises aux gouvernements ont constitué la base d'un certain nombre de conférences au cours desquelles des accords ont été conclus sur des points importants ; signale quelques secteurs dans lesquels les difficultés subsistent ; met l'accent sur le caractère politique du rapport d'association et évoque diverses formes d'aides à accorder aux pays associés ; prend position sur le problème de l'association en cas d'adhésion de la Grande-Bretagne (21 novembre 1961) — (pp. 82-84)

**KREKELER, Heinz**, *membre de la Commission de l'Euratom*

Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— décrit l'évolution, depuis la conférence interparlementaire du mois de juin, du problème de l'inclusion de l'Euratom dans les relations avec les Etats africains et malgache ; demande au président du Conseil s'il peut se rallier, dans les grandes lignes, aux suggestions émises concernant la poursuite des travaux (21 novembre 1961) — (pp. 80-81)

**KREYSSIG, Gerhard**

Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— intervient (20 novembre 1961) — (p. 40)

— **Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— *rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— informe que le groupe socialiste souscrit entièrement au rapport de M. Janssen ainsi qu'à la propos. de résol. ; réfute certains arguments énoncés par M. Hettlage ; critique la décision du Conseil relative à la suppression de postes et de crédits dans les projets de budget de la C.E.E. et de l'Euratom et demande au Conseil des précisions sur la méthode appliquée ; présente quelques observations mineures concernant l'inscription, au budget de la Commission de la C.E.E., de celui du Comité économique et social, et sur le principe consistant à la présentation régulière de budgets complémentaires ; attire l'attention sur le gaspillage résultant de la carence des gouvernements en ce qui concerne la fixation du siège des Communautés (23 novembre 1961) — (pp. 168-172)

**LEGENDRE, Jean**

Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— dresse un bilan complet des réalisations et fait le point de la situation au moment du passage de la première à la seconde étape du marché commun ; signale divers domaines dans lesquels rien n'a encore été fait au stade du Conseil ; aurait aimé que M. Erhard donnât quelques explications sur différents points ; se déclare favorable,

pour des raisons politiques, au passage de la première à la seconde étape (21 novembre 1961) — (pp. 49-51)

**LENZ, Aloys M.**

Débats

— **Sécurité, hygiène du travail et protection sanitaire :**

— *rapport (doc. 76) et propos. de résol. de la com. de la protection sanitaire :*

— déclare, au nom du groupe démocrate-chrétien, que l'excellent rapport présenté par M. Angioy reflète les efforts déployés par l'Assemblée pour mettre en œuvre les dispositions sociales du traité ; approuve la création, pour la C.E.E. et l'Euratom, d'un organe semblable à l'organe permanent pour la sécurité dans les mines ; évoque différents aspects du problème et recommande à l'Assemblée et à la Commission de la C.E.E. de collaborer et de faire usage des droits que leur donne le traité (22 novembre 1961) — (pp. 109-110)

**LEVI SANDRI, Lionello**, *membre de la Commission de la C.E.E.*

Débats

— **Harmonisation sociale :**

— *rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :*

— intervient, au nom de la Commission de la C.E.E., sur l'ensemble des questions sociales ; rappelle que la politique sociale doit être considérée comme un simple moyen de faciliter l'intégration économique ; définit les buts de la politique sociale et prend position, au nom de l'exécutif, sur les sujets de la discussion, à savoir : la libre circulation des travailleurs, la protection sanitaire, le logement des travailleurs, la réadaptation des invalides, les accidents du travail et l'harmonisation sociale ; évoque la question des limites et des tâches imposées à la Commission et approuve l'amend. n° 4 de M. De Bosio relatif à ce problème (22 novembre 1961) — (pp. 134-142)

— donne quelques précisions complémentaires en réponse aux questions de Mme Schouwenaar-Franssen ; approuve le sous-amend. présenté par M. Vredeling ; suggère toutefois d'y apporter une modification de forme (22 novembre 1961) — (pp. 146-147)

**LÜCKER, Hans-August**

Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— se rallie aux conceptions politiques générales énoncées au cours du débat ; formule quelques observations

sur les problèmes de politique agricole, déterminants pour la décision qui doit être prise par le Conseil avant la fin de l'année concernant le passage de la première à la deuxième étape du marché commun (21 novembre 1961) — (pp. 53-55)

**MANSHOLT, S. L.**, *vice-président de la Commission de la C.E.E.*

#### Débats

##### — **Marché des fruits et légumes :**

— *rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*

— répond, au nom de la Commission de la C.E.E., aux différents orateurs intervenus au cours du débat et prend position sur les amend. déposés (24 novembre 1961) — (pp. 214-216)

— répond à la question de M. Dupont ; considère que la formule proposée par l'Assemblée en ce qui concerne les prix minima est meilleure que celle contenue dans le texte ancien (24 novembre 1961) — (p. 217)

— se prononce contre les amend. n° 2 de M. Bégué et n° 1 de M. Charpentier (24 novembre 1961) — (pp. 217, 218)

##### — **Marché du vin :**

— *rapport (doc. 91) et projets d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*

— accepte les modifications apportées aux propositions de la Commission ; réserve, toutefois, à celle-ci la faculté de décider si elles pourront être reprises dans le document qui sera soumis au Conseil avant le 1<sup>er</sup> janvier prochain (24 novembre 1961) — (p. 238)

##### — **Lutte contre le mildiou du tabac :**

— *rapport (doc. 95) et projet d'avis de la com. de l'agriculture :*

— se rallie aux modifications proposées et déclare que la Commission de la C.E.E. les considérera avec beaucoup d'attention (24 novembre 1961) — (p. 247)

**MARENGHI, Francesco**

#### Débats

##### — **Marché du vin :**

— *rapport (doc. 91) et projets d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*

— déclare que le marché du vin revêt, en Italie, une grande importance économique et sociale ; approuve les grandes lignes du règlement proposé et l'organisation commune des marchés du secteur viti-vinicole tout en recommandant de prévoir, pour son pays, un passage graduel du régime libéral au régime équitablement réglementé (24 novembre 1961) — (pp. 235-236)

**MARTINO, Ecardo**

#### Documentation

— **Documents de travail (doc. 93 - I) sur le passage de la première à la deuxième étape de la mise en place du marché commun — Les aspects politiques et institutionnels — Document élaboré au nom de la commission politique (20 novembre 1961) — (p. 7)**

— **Proposition de résolution (doc. 103) (avec MM. Blaisse, Boscary-Monsservin, Troclet, Poher, Birkelbach et Pleven) sur le passage de la première à la deuxième étape du marché commun (23 novembre 1961) — (p. 200)**

#### Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— présente son rapport (20 novembre 1961) — (pp. 11-14)

**MORO, Gerolamo Lino**

#### Débats

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— approuve l'ensemble du doc. de travail de M. Dehousse ; souligne la nécessité d'accélérer la préparation de la nouvelle convention d'association et de définir les modalités d'intervention du Fonds de développement ; est d'avis que l'ère du colonialisme ne doit pas être condamnée en bloc et rappelle les progrès considérables enregistrés dans de nombreux domaines au cours de cette période ; déclare que la totalité des pays africains indépendants donnent de beaux exemples de bon gouvernement, d'ordre et de volonté de travail ; attire l'attention du Conseil sur diverses requêtes relatives aux problèmes politiques et institutionnels (21 novembre 1961) — (pp. 88-90)

**MOTTE, Bertrand**

#### Débats

— **Libre circulation des travailleurs :**

— *rapport complémentaire (doc. 86) et propos. de résol. de la com. sociale :*

— souligne brièvement le caractère essentiel des problèmes soulevés par M. Rubinacci et Mme Schouwenaar-Franssen, ressortissant au domaine de l'harmonisation intérieure (22 novembre 1962) — (pp. 115-116)

**NEDERHORST, G. M.**

#### Documentation

— **Rapport (doc. 87) au nom de la commission sociale sur l'harmonisation sociale (22 novembre 1961) — (p. 103)**

- **Rapport complémentaire (doc. 99) et proposition de résolution au nom de la commission sociale sur l'harmonisation sociale** (22 novembre 1961) — (p. 104)

### Débats

- **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— présente le rapport au nom de M. Troclet (20 novembre 1961) — (pp. 19-21)

— souligne l'importance essentielle de la déclaration de M. Dehousse relative à l'intensification des relations commerciales entre les pays africains associés et la C.E.E. ; évoque le problème de la réduction et de la suppression des impôts et taxes à la consommation et demande au Conseil de procéder à une enquête sur ce point ; formule quelques remarques concernant le fonctionnement du Fonds européen de développement et l'association du Surinam et des Antilles néerlandaises ; suggère que l'Assemblée organise une visite parlementaire dans ces pays (21 novembre 1961) — (pp. 86-88)

- **Libre circulation des travailleurs :**

— *rapport complémentaire (doc. 86) et propos. de résol. de la com. sociale :*

— souligne, en tant que président de la com. sociale, quelques points du rapport de M. Rubinacci ; critique vivement la politique menée par la Commission de la C.E.E. en ce qui concerne le remaniement de son règlement sur la libre circulation ; demande à M. Levi Sandri de lui dire comment la Commission pourra remplir sa tâche alors que le Conseil lui a refusé le budget complémentaire ; souhaite également obtenir des informations sur les difficultés pratiques que rencontrent les travailleurs étrangers (22 novembre 1961) — (pp. 116-117)

- **Harmonisation sociale :**

— *rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :*

— présente ses rapports (22 novembre 1961) — (pp. 118-124)

— regrette de ne pas avoir entendu de déclaration de la Haute Autorité au cours du débat sur l'harmonisation sociale ; estime que ce problème se pose également dans le cadre de la C.E.C.A. ; répond, en tant que rapporteur, aux remarques de M. De Bosio et donne quelques précisions sur le sens à donner au par. 8 de son rapport relatif à l'art. 118 du traité (22 novembre 1961) — (p. 143)

— remercie M. Finet de la déclaration très intéressante faite au nom de la Haute Autorité (22 novembre 1961) — (p. 146)

— prend position sur l'amend. n° 1 de M. De Bosio et sur le sous-amend. de M. Vredeling (22 novembre 1961) — (pp. 148-149)

- **Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— *rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— approuve la manière dont M. Janssen a traduit les objections de la com. sociale au sujet des réductions opérées par le Conseil dans le budget de la C.E.E. ; rappelle que, dans la Communauté, le facteur social doit être considéré avec un intérêt particulier ; recommande aux parlementaires européens de défendre leur point de vue au sein de leur Parlement national ; donne quelques indications sur le débat ayant eu lieu à la Seconde chambre des Pays-Bas, au cours duquel le ministre des affaires économiques a expliqué la position du Conseil ; demande à celui-ci de réexaminer plus soigneusement les budgets et de se représenter devant l'Assemblée avec des propositions équitables et constructives (23 novembre 1961) — (pp. 174-177)

### **PEDINI, Mario**

#### Documentation

- **Amendement n° 1 (avec MM. Illerhaus, Lücker, Battista, Mme Gennai Tonietti, MM. Poher, Sabatini, Marengi, Schuijt, Charpentier et Moro) à la proposition de résolution renvoyant aux Conseils les projets de budget de fonctionnement de la C.E.E. et de l'Euratom et le projet de budget de recherches et d'investissement de l'Euratom pour l'exercice 1962 (doc. 98)** (23 novembre 1961) — (p. 198)

#### Débats

- **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— intervient au nom du groupe démocrate-chrétien ; constate une certaine incertitude dans les déclarations de M. Erhard relatives à la définition des lignes fondamentales d'une politique d'association ; évoque les différents aspects du problème de l'association ; souhaite la création d'un institut européen de développement chargé de coordonner les initiatives des Etats, des entreprises et des particuliers ; demande à M. Erhard son avis sur ce projet et ses intentions dans ce domaine (21 novembre 1961) — (pp. 72-77)

- **Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— *rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— présente quelques brèves remarques concernant le projet de budget de l'Euratom ; rappelle que celui-ci doit assurer le fonctionnement courant de l'organisme et doit tenir compte de ses objectifs techniques, scientifiques, politiques et sociaux ; démontre, à l'aide d'exemples, combien les réductions de crédit imposées auront une incidence sur la fonction communautaire de cette

institution; espère que l'Assemblée accueillera favorablement l'amend. qu'il compte présenter avec quelques-uns de ses collègues (23 novembre 1961) — (pp. 173-174)

— présente son amend. n° 1 (23 novembre 1961) — (p. 198)

## PEYREFITTE, Alain

### Débats

#### — Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— rend hommage au président Furler grâce auquel la rencontre euro-africaine de Strasbourg a obtenu un grand succès; estime que les propositions de la Commission de la C.E.E. contiennent des éléments extrêmement positifs et que les idées développées par le Conseil sont satisfaisantes sur le plan des principes; traite du problème de l'écoulement des produits tropicaux et estime que celui-ci ne pourra être réglé au moyen de subventions financières; émet le vœu que les ministres, lors de leur prochaine réunion à Paris, dépassent le stade des déclarations d'intention et entrent dans une phase active (21 novembre 1961) — (pp. 90-93)

## PICCIONI, Attilio, vice-président du Conseil des ministres de la République italienne

### Débats

#### — Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— se félicite de pouvoir intervenir dans le dialogue politique entre le Conseil et l'Assemblée; estime que ce dialogue représente un facteur déterminant de l'unification de l'Europe libre sur des bases démocratiques; est d'avis que les sujets choisis s'adaptent tout particulièrement à la phase actuelle de l'unification européenne; émet quelques considérations sur les aspects politiques et juridiques du problème du passage à la deuxième étape et sur l'organisation des rapports de la Communauté avec les pays associés indépendants; souhaite que les travaux entrepris pour établir les bases d'une unification politique progressive donnent des résultats positifs et immédiats (20 novembre 1961) — (pp. 21-23)

## PLEVEN, René, président du groupe des libéraux et apparentés

### Débats

#### — Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— déplore le fait qu'au moment du passage de la première à la deuxième étape du marché commun des difficultés considérables subsistent sur les questions les plus essentielles; rend hommage au travail acharné et constructif de la Commission de la C.E.E. et met l'accent sur la carence du Conseil, qui n'a pu imposer des solutions communautaires aux problèmes; demande à M. Erhard son avis personnel à ce sujet et quels seraient les causes et remèdes à apporter afin de remédier à cette situation (20 novembre 1961) — (pp. 43-44)

## POHER, Alain, président du groupe démocrate-chrétien

### Nomination

— Membre de la commission de l'énergie (24 novembre 1961) — (p. 250)

### Documentation

— Proposition de résolution (avec M. Pleven) au nom du groupe démocrate-chrétien et du groupe des libéraux et apparentés relative aux compétences et à la composition de la commission de l'énergie et aux compétences de la commission du marché intérieur (22 novembre 1961) — (p. 153)

— Amendement n° 2 (avec MM. Burgbacher, van Campen et Pedini) à la proposition de résolution renvoyant aux Conseils les projets de budget de fonctionnement de la C.E.E. et de l'Euratom et le projet de budget de recherches et d'investissement de l'Euratom pour l'exercice 1962 (doc. 98) (23 novembre 1961) — (p. 194)

— Amendement n° 3 (avec MM. Burgbacher, van Campen et Pedini) à la proposition de résolution renvoyant aux Conseils les projets de budget de fonctionnement de la C.E.E. et de l'Euratom et le projet de budget de recherches et d'investissement de l'Euratom pour l'exercice 1962 (doc. 98) (23 novembre 1961) — (p. 194)

— Amendement n° 4 à la proposition de résolution renvoyant aux Conseils les projets de budget de fonctionnement de la C.E.E. et de l'Euratom et le projet de budget de recherches et d'investissement de l'Euratom pour l'exercice 1962 (doc. 98) (23 novembre 1961) — (p. 194)

### Débats

#### — Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— se déclare partisan du passage à la seconde étape du marché commun et du renforcement de la solidarité des Six (20 novembre 1961) — (p. 39, 39, 39)

#### — Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :

— *rappports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— réfute certaines fables circulant dans les pays de la Communauté selon lesquelles les fonctionnaires des institutions européennes bénéficient de situations privilégiées ; évoque les difficultés rencontrées par la Haute Autorité en ce qui concerne le recrutement d'agents aux postes importants ; insiste sur le fait que les Communautés ont besoin, dans leurs services, de fonctionnaires stables et qu'il convient de leur assurer un traitement correct (23 novembre 1961) — (p. 181)

— intervient pour une question de procédure (23 novembre 1961) — (p. 194)

— donne quelques précisions sur les raisons qui l'ont amené à déposer ses amend. (23 novembre 1961) — (p. 197)

— retire ses amend. (23 novembre 1961) — (p. 198, 198, 198)

## POSTHUMUS, S. A.

### Débats

#### — Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :

— rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :

— déclare que la com. de la recherche et de la culture partage le point de vue de M. Janssen dans sa propos. de résol. ; demande à M. Hettlage quelques indications sur la méthode suivie par le Conseil en ce qui concerne les budgets et le prie de rectifier certaines de ses déclarations selon lesquelles de pénibles discussions se déroulent dans les Parlements nationaux à propos des crédits à mettre à la disposition des Communautés ; affirme que ce problème ne se pose pas dans son propre Parlement (23 novembre 1961) — (pp. 178-179)

## LE PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EUROPÉENNE

### Débats

#### — Félicitations à des membres de l'Assemblée :

— adresse ses félicitations, au nom de l'Assemblée, à MM. Scheel et Starke, appelés tous deux à faire partie du gouvernement de la république fédérale d'Allemagne (20 novembre 1961) — (p. 5)

#### — Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— doc. de travail 92 et 93 :

— souhaite la bienvenue aux différentes personnalités prenant part au quatrième colloque annuel ; donne quelques indications sur les thèmes retenus pour l'échange de vues ; fait, en sa qualité de président de l'Assemblée, une déclaration en guise d'introduction au débat (20 novembre 1961) — (pp. 6-8)

#### — Hommage à la mémoire d'aviateurs italiens :

— adresse, au nom de l'Assemblée, l'expression de sa plus vive sympathie aux familles des aviateurs italiens morts au service des Nations unies et pour la sauvegarde de la paix ainsi qu'au gouvernement italien (21 novembre 1961) — (p. 93)

#### — Adresse à Son Altesse Royale la Princesse héritière des Pays-Bas :

— remercie vivement Son Altesse Royale la Princesse héritière des Pays-Bas d'avoir fait l'honneur à l'Assemblée d'assister à ses travaux (21 novembre 1961) — (p. 93)

#### — Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— doc. de travail 92 et 93 :

— prend la parole à l'issue de l'échange de vues ; remercie le président et les membres du Conseil d'avoir participé si généreusement au colloque ; tire la leçon des débats et se félicite des progrès réalisés dans la technique parlementaire de l'Assemblée (21 novembre 1961) — (pp. 98-99)

#### — Cour de justice des Communautés :

— donne acte à l'Assemblée du renouvellement du mandat de MM. Delvaux, Hammes et Catalano, comme juges, et de M. Roemer, comme avocat général à la Cour de justice des Communautés européennes (22 novembre 1961) — (p. 102)

#### — Association de la Grèce au marché commun :

— donne lecture d'une lettre du président du Conseil de la C.E.E. relative à l'association de la Grèce à la Communauté (22 novembre 1961) — (pp. 102-103)

#### — Hommage à la mémoire de deux fonctionnaires de l'Assemblée :

(M. VENDROUX : vice-président)

— annonce le décès de MM. Bozet et Pierron, fonctionnaires traducteurs au secrétariat de l'Assemblée ; salue la mémoire de ces deux collaborateurs et adresse à leur famille, au nom de l'Assemblée, ses sincères condoléances (23 novembre 1961) — (p. 156)

#### — Souhaits de rétablissement à M. le président Hans Furler :

(M. FOHRMANN : vice-président)

— adresse au président, au nom de l'Assemblée, ses souhaits de prompt et complet rétablissement (24 novembre 1961) — (p. 250)

## LE PRÉSIDENT DES CONSEILS DE LA C.E.E. ET DE LA C.E.E.A.

### Documentation

#### — Projet de budget (doc. 83) de la Communauté économique européenne pour l'exercice 1962 établi par le Conseil (lettre de transmission signée par M. Müller-Armack) (22 novembre 1961) — (p. 103)



- **Projet de budget (doc. 84) de la Communauté européenne de l'énergie atomique pour l'exercice 1962 établi par le Conseil (lettre de transmission signée par M. Balke) (22 novembre 1961) — (p. 103)**
- **Projet de budget de recherches et d'investissement (doc. 85) de la Communauté européenne de l'énergie atomique pour l'exercice 1962 établi par le Conseil (lettre de transmission signée par M. Balke) (22 novembre 1961) — (p. 103)**
- **Proposition (doc. 82) de la Commission de la Communauté européenne de l'énergie atomique au Conseil concernant une révision des annexes 1 et 3 des directives fixant les normes de base en matière de protection sanitaire (lettre de transmission signée par M. Balke) (22 novembre 1961) — (p. 103)**
- **Proposition (doc. 88) de la Commission de la Communauté économique européenne au Conseil relative à une directive concernant la lutte contre le mildiou du tabac (lettre de transmission signée par M. Müller-Armack) (22 novembre 1961) — (p. 103)**
- **Proposition (doc. 89) de la Commission de la Communauté économique européenne au Conseil concernant une directive relative au rapprochement des réglementations des Etats membres concernant les matières colorantes pouvant être employées dans les denrées destinées à l'alimentation humaine (lettre de transmission signée par M. Müller-Armack) (22 novembre 1961) — (p. 103)**
- **Proposition (doc. 90) de la Commission de la Communauté économique européenne au Conseil relative aux principes généraux pour la mise en œuvre d'une politique commune de formation professionnelle (lettre de transmission signée par M. Müller-Armack) (22 novembre 1961) — (p. 103)**

## PRETI, Luigi

### Débats

- **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**
  - *doc. de travail 92 et 93 :*
    - déplore le fait que les recommandations de l'Assemblée et de la Conférence euro-africaine de Strasbourg n'aient pas été suivies de réalisations en ce qui concerne les échanges culturels et la coopération technique; recommande aux ministres de prêter davantage d'attention aux débats de l'Assemblée; évoque le problème des échanges culturels et de l'assistance technique au nom du groupe socialiste (21 novembre 1961) — (pp. 81-82)
- **Libre circulation des travailleurs :**
  - *rapport complémentaire (doc. 86) et propos. de résol. de la com. sociale :*
    - se propose d'intervenir lors de la discussion du rapport de M. Netherhorst (22 novembre 1961) — (p. 115)

## — Harmonisation sociale :

- *rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :*
  - prend la parole au nom du groupe socialiste; espère que le règlement définitif sur la libre circulation des travailleurs affirmera le principe de la priorité à accorder aux travailleurs des six pays par rapport à la main-d'œuvre des pays étrangers au marché commun; demande à la Commission de veiller à atténuer les déséquilibres régionaux; est d'avis que l'harmonisation sociale ne sera réalisée que grâce à une politique agricole et à une politique régionale efficaces (22 novembre 1961) — (pp. 128-129)

## PROBST, Mme Maria

### Débats

#### — Harmonisation sociale :

- *rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :*
  - intervient dans la discussion du sous-amend. de M. Vredeling (22 novembre 1961) — (p. 148)

## RICHARTS, Hans

### Débats

#### — Marché des fruits et légumes :

- *rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*
  - formule quelques brèves remarques sur le problème du marché des fruits et légumes; est d'avis que les propositions de la Commission de la C.E.E. et celles de la com. de l'agriculture sont parfaitement praticables et constituent un excellent début (24 novembre 1961) — (p. 214)

#### — Marché du vin :

- *rapport (doc. 91) et projets d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*
  - recommande à l'Assemblée l'étude du problème des charges fiscales qui grèvent le secteur du vin dans divers Etats membres; constate, avec satisfaction, que les propositions de l'exécutif s'accordent avec la loi allemande sur la viticulture; évoque les questions de la production à l'hectare et de la fixation d'un degré minimum d'alcool; énumère les mesures permises dans un pays et interdites dans un autre et démontre la nécessité de coordonner les dispositions légales sur le vin; se félicite de l'ouverture du contingent de 150.000 hectolitres de vins à appellation d'origine et souhaite que ce contingent soit élargi de manière à décharger le marché de la République fédérale (24 novembre 1961) — (pp. 236-238)

#### — Lutte contre le mildiou du tabac :

- *rapport (doc. 95) et projet d'avis de la com. de l'agriculture :*
  - intervient (24 novembre 1961) — (p. 245)

**RUBINACCI, Leopoldo**, *vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne*

Documentation

- **Rapport complémentaire (doc. 86) et proposition de résolution au nom de la commission sociale sur le règlement relatif aux premières mesures pour la réalisation de la libre circulation des travailleurs dans la Communauté (22 novembre 1961) — (p. 103)**

Débats

- **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— demande, de la façon la plus pressante, au Conseil de prendre une décision, avant le 31 décembre 1961, concernant le passage à la seconde étape du marché commun ; définit la position politique du groupe démocrate-chrétien à l'égard de ce problème ; estime que l'essentiel des objectifs fixés pour la première phase a été atteint, que le bilan est positif et que la Communauté est mûre pour le passage à la seconde étape (21 novembre 1961) — (pp. 51-53)

- **Libre circulation des travailleurs :**

— *rapport complémentaire (doc. 86) et propos. de résol. de la com. sociale :*

— présente son rapport (22 novembre 1961) — (pp. 114-115)

**SABATINI, Armando**

Débats

- **Harmonisation sociale :**

— *rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :*

— rend hommage au rapporteur et président de la com. sociale pour son travail diligent ; déclare que beaucoup de problèmes abordés dans le rapport ne sont pas encore mûrs et que d'autres, d'actualité plus immédiate, doivent être préalablement affrontés ; prend position sur les problèmes des salaires et de l'emploi ; estime, ainsi que M. De Bosio, que les tâches assignées à la Commission sont interprétées de manière trop restrictive dans le rapport et que celle-ci doit parvenir, à longue échéance, à stipuler des convictions de caractère européen, par l'entremise des organisations patronales et syndicales (22 novembre 1961) — (pp. 132-134)

**SANTERO, Natale**

Débats

- **Sécurité, hygiène du travail et protection sanitaire :**

— *rapport (doc. 76) et propos. de résol. de la com. de la protection sanitaire :*

— intervient en tant que président de la com. de la protection sanitaire ; énumère les problèmes auxquels s'intéresse la com. et souligne tout particulièrement celui de la surveillance des travailleurs sous l'angle médical, sanitaire et hygiénique ; espère que la Commission de la C.E.E. accueillera favorablement la demande de la com. de la protection sanitaire relative à la création, dans le cadre de la C.E.E., d'un organe permanent parallèle à celui institué par la C.E.C.A. pour la sécurité dans les mines (22 novembre 1961) — (pp. 110-111)

- **Harmonisation sociale :**

— *rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :*

— remercie M. Levi Sandri pour la déclaration qu'il a faite sur les problèmes intéressant la protection sanitaire (22 novembre 1961) — (p. 146)

- **Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— *rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— formule deux brèves observations relatives au projet de budget de la Commission de l'Euratom ; craint que les réductions opérées par le Conseil n'aient une influence fâcheuse sur le développement du Centre commun de recherches d'Ispra et n'entravent les études sur les effets des radiations ionisantes ; estime que la propos. de résol. de la com. des budgets doit être adoptée et souligne l'importance particulière du par. 7 du chapitre B portant sur les recherches (23 novembre 1961) — (pp. 177-178)

**SASSEN, E. M. J. A.**, *membre de la Commission de l'Euratom*

Débats

- **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**

— *doc. de travail 92 et 93 :*

— souligne, au nom de la Commission de l'Euratom, la nécessité d'instituer une politique commune de l'énergie et se rallie expressément au par. 43 du doc. de travail de M. Blaisse ; se félicite de la déclaration de M. Erhard, président du Conseil, selon laquelle les problèmes en suspens doivent être résolus selon l'esprit et la lettre des traités ; estime que le passage de la première à la seconde étape n'entravera pas la mise en œuvre d'une politique commune de l'énergie (20 novembre 1961) — (pp. 34-35)

- **Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**

— *rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— intervient au nom de la Commission de l'Euratom ; déclare que les budgets complémentaires doivent rester

exceptionnels et souhaite que la question du régime définitif des membres des exécutifs et des juges et avocats généraux de la Cour de justice soit réglée au plus tôt; remercie M. Pedini et ses collègues d'avoir déposé un amend. demandant que les crédits figurant dans l'avant-projet au chapitre XIV soient repris; prend position sur le problème des ressources propres de la Communauté; évoque quelques points importants du budget de recherches et d'investissement; souhaite le maintien des crédits inscrits aux chapitres 51, 52 et 55 (23 novembre 1961) — (pp. 186-191)

### SCHOUWENAAR-FRANSSSEN, Mme J. F.

#### Débats

#### — Question orale sur la libre circulation des travailleurs :

— question orale n° 1 de MM. Armengaud, Motte et Mme Schouwenaar-Franssen :

— présente la question orale (22 novembre 1961) — (pp. 112-113)

#### — Harmonisation sociale :

— rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :

— remercie M. Levi Sandri de la réponse donnée à la question orale; signale à la Commission de la C.E.E. certains aspects de l'association avec la Grèce; évoque les conditions de migrations de milliers de familles de travailleurs (22 novembre 1961) — (pp. 143-144)

### STORCH, Anton

#### Débats

#### — Harmonisation sociale :

— rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :

— formule quelques remarques au sujet des définitions données aux mots « harmonisation, adaptation et égalisation » utilisés dans les traités de la C.E.C.A. et de la C.E.E. pour désigner des faits identiques; recommande d'étudier sérieusement la situation réelle dans les six pays de la Communauté en ce qui concerne la sécurité sociale et souligne la nécessité de coordonner les systèmes et d'établir des bases uniformes pour le travail (22 novembre 1961) — (pp. 124-128)

— indique la raison pour laquelle il votera contre l'ensemble de la propos. de résol. (22 novembre 1961) — (p. 151)

### STROBEL, Mme Käte

#### Débats

#### — Marché des fruits et légumes :

— rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :

— expose brièvement le point de vue du groupe socialiste au sujet du règlement présenté par la Commission de la C.E.E. et des propositions de la com. de l'agriculture; approuve les revendications de cette dernière mais lui recommande de tenir compte des réalités; est d'avis que ce n'est qu'à cette condition que ses revendications mériteront d'être prises au sérieux (24 novembre 1961) — (pp. 212-213)

### TROCLET, Léon-Éli

#### Documentation

- Documents de travail (doc. 93-IV) sur le passage de la première à la deuxième étape de la mise en place du marché commun — Les problèmes du domaine social — Document élaboré au nom de la commission sociale (20 novembre 1961) — (p. 7)

#### Débats

#### — Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :

— doc. de travail 92 et 93 :

— intervient au nom du groupe socialiste; rappelle que le traité de Rome a pour objectif principal le progrès social; approuve les récentes déclarations très importantes en matière d'orientation sociale de MM. Hallstein et Levi Sandri et en cite de larges extraits; est d'avis que le passage de la première à la seconde étape constituera un stimulant au bien-être des populations de la Communauté (21 novembre 1961) — (pp. 47-49)

#### — Sécurité, hygiène du travail et protection sanitaire :

— rapport (doc. 76) et propos. de résol. de la com. de la protection sanitaire :

— souligne, au nom du groupe socialiste, l'unanimité existant au sein de la com. de la protection sanitaire et de l'Assemblée en ce qui concerne la protection des travailleurs; attire l'attention de l'Assemblée sur le problème de la médecine du travail; indique que la com. l'a désigné comme rapporteur sur le problème des maladies professionnelles; souligne les services incontestables rendus par l'Organe permanent pour la sécurité dans les mines et souhaite la création d'un organe similaire pour le marché commun; demande à la Commission de la C.E.E. de se pencher de façon systématique et méthodique sur le problème des accidents du travail (22 novembre 1961) — (pp. 107-109)

### TURANI, Daniele

#### Nomination

- Membre de la commission de l'énergie (24 novembre 1961) — (p. 250)

Débats— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**— *doc. de travail 92 et 93 :*

— est d'avis que toutes les conditions sont remplies, tant du point de vue formel que substantiel, pour passer sans retard à la seconde étape du marché commun ; brosse un tableau de la situation telle qu'elle se présente dans les divers secteurs et déplore le fait que des problèmes difficiles et subtils subsistent dans le domaine de l'agriculture ; espère que les difficultés pourront être surmontées ; évoque également l'aspect politique du problème (20 novembre 1961) — (pp. 32-34)

**VALS, Francis**Documentation

— **Rapport (doc. 91) et projets d'avis au nom de la commission de l'agriculture ayant pour objet la consultation demandée à l'Assemblée parlementaire européenne par le Conseil de la Communauté économique européenne (doc. 51) sur une proposition de règlement portant établissement graduel d'une organisation commune des marchés dans le domaine viti-vinicole et une proposition de décision portant ouverture par la France et l'Italie d'un contingent de 150.000 hectolitres de vins à appellation d'origine présentés en fûts** (22 novembre 1961) — (p. 103)

Débats— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**— *doc. de travail 92 et 93 :*

— intervient (20 novembre 1961) — (p. 40)

— exprime les inquiétudes ressenties par le groupe socialiste à l'égard du passage à la deuxième étape du marché commun ; traite tout particulièrement de la situation de l'agriculture ; remercie la Commission de la C.E.E. et M. Mansholt, chargé de la politique agricole, pour les efforts fournis dans ce domaine ; est d'avis que l'obstacle vient du Conseil et engage celui-ci à faire connaître ses véritables intentions et à s'engager nettement dans la voie de la politique commune (21 novembre 1961) — (pp. 45-47)

— **Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :**— *rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :*

— donne lecture de la résolution adoptée par l'Assemblée en 1960 et déclare que le texte actuellement proposé par la com. des budgets est bien en deçà de celui adopté par l'Assemblée en ce temps ; prie M. Pohér de retirer ses amend. (23 novembre 1961) — (pp. 196-197)

— intervient en tant que président de la com. ; donne à M. Pohér certaines assurances afin de lui permettre de retirer ses amend. (23 novembre 1961) — (p. 198, 198)

— **Marché du vin :**— *rapport (doc. 91) et projets d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :*

— présente son rapport (24 novembre 1961) — (pp. 234-235)

**VANRULLEN, Émile, vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne**Débats

— préside au cours des séances des 20 et 22 novembre 1961.

**VENDROUX, Jacques, vice-président de l'Assemblée parlementaire européenne**Débats

— préside au cours de la séance du 23 novembre 1961.

— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**— *doc. de travail 92 et 93 :*

— formule quelques remarques personnelles sur le processus de développement du marché commun ainsi que sur deux problèmes essentiels se posant dans le cadre du passage à la deuxième étape : l'adhésion de la Grande-Bretagne et l'organisation politique de l'Europe des Six (20 novembre 1961) — (pp. 37, 37, 38-39, 39, 39-40, 40, 40, 40)

Voir aussi :

PRÉSIDENT DE L'ASSEMBLÉE PARLEMENTAIRE EUROPÉENNE

**VIAL, Jacques**Débats— **Echange de vues entre l'Assemblée, les Conseils de ministres et les exécutifs des Communautés :**— *doc. de travail 92 et 93 :*

— demande à M. Erhard de bien vouloir préciser son point de vue personnel sur le problème des relations futures avec les Etats associés et les perspectives concrètes qu'offrent les discussions en cours (21 novembre 1961) — (p. 88)

**VREDELING, H.**Documentation

— **Sous-amendement à l'amendement n° 1 de M. De Bosio à la proposition de résolution relative à l'harmonisation sociale (doc. 99)** (22 novembre 1961) — (p. 149)

— **Amendement n° 1 au projet d'avis de l'Assemblée parlementaire européenne sur une proposition de règlement portant établissement d'une organisation commune des**

marchés dans le domaine viti-vinicole (doc. 91) (24 novembre 1961) — (p. 238)

— Amendement n° 2 au projet d'avis de l'Assemblée parlementaire européenne sur une proposition de règlement portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le domaine viti-vinicole (doc. 91) (24 novembre 1961) — (p. 238)

— Amendement n° 3 au projet d'avis de l'Assemblée parlementaire européenne sur une proposition de règlement portant établissement d'une organisation commune des marchés dans le domaine viti-vinicole (doc. 91) (24 novembre 1961) — (p. 239)

— Amendement n° 4 au projet d'avis de l'Assemblée parlementaire européenne sur une proposition de décision portant ouverture par la France et l'Italie d'un contingent de 150.000 hectolitres de vins à appellation d'origine présentés en fûts (doc. 91) (24 novembre 1961) — (p. 241)

#### Débats

##### — Harmonisation sociale :

— rapport (doc. 87) et rapport complémentaire (doc. 99) et propos. de résol. de la com. sociale et amend. :

— présente son sous-amend. à l'amend. n° 1 de M. De Bosio (22 novembre 1961) — (p. 145)

— intervient dans la discussion du sous-amend. (22 novembre 1961) — (pp. 147-148, 148, 148, 148)

##### — Marché des fruits et légumes :

— rapport (doc. 96) et projet d'avis de la com. de l'agriculture et amend. :

— indique les raisons pour lesquelles il donne son accord au sujet de l'art. 8 (24 novembre 1961) — (p. 217)

— intervient (24 novembre 1961) — (p. 234)

#### WEINKAMM, Otto

#### Débats

##### — Budgets de la C.E.E. et de la C.E.E.A. :

— rapports (doc. 97 et 98) et propos. de résol. de la com. des budgets et de l'administration et amend. :

— demande au représentant du Conseil, M. Hettlage, de préciser ses déclarations relatives aux possibilités de rationalisation de l'administration ; souligne les désavantages que présente le système des budgets supplémentaires et déclare que l'établissement de tels budgets doit être évité dans la mesure du possible (23 novembre 1961) — (p. 180)

12

14